

MANUEL SIMÕES (1924-1995)



CÂNTICOS LITÚRGICOS

*EM VERSÃO PARA CORO A 4 VOZES MISTAS
E ÓRGÃO*

por

JORGE ALVES BARBOSA

Viana do Castelo – 2022

CÂNTICOS LITÚRGICOS

Manuel Simões (1924-1995)



Manuel Simões nasceu na freguesia de Pousaflores, concelho de Ansião, no dia 10 de Novembro de 1924. Foi um homem de uma personalidade rica e uma carreira diversificada, afirmando-se como compositor, poeta, ensaísta, pedagogo e director de coros. A 7 de Setembro de 1942, entrou na Companhia de Jesus, no antigo Convento da Costa, Guimarães, onde se dedicou ao estudo de humanidades, com relevo para as letras, preparando o noviciado. Terminado este, frequentou a Faculdade de Filosofia de Braga, onde se licenciou em 1950, depois do que frequentou o Curso de Teologia em Granada (Espanha). Aí foi ordenado sacerdote a 15 de Junho de 1956. Concluída a formação, regressa a Portugal vindo a leccionar no Colégio São João de Brito, em Lisboa, e no Instituto Nun'Alvares, nas Caldas da Saúde, Santo Tirso, e ainda na Faculdade de Filosofia de Braga (UCP) sendo ali o responsável pelo Curso de Humanidades.

Para além da actividade como professor e poeta, dedicou-se à música, nomeadamente na direcção de coros, com relevo para o Orfeão Famalicense onde sucedeu a Benjamim Salgado, realizando então diversas harmonizações de música tradicional para aquela formação de vozes iguais. Em 1970 e 1971, viria a público o que se pode considerar a sua melhor realização no âmbito da música litúrgica em vernáculo: os dois pequenos cadernos de *Salmos & Cânticos*, nomeadamente o primeiro deles onde alia três qualidades que haveriam de marcar o seu percurso musical: sobriedade poética, simplicidade melódica e inspiração bíblica. Foi membro

da Comissão Nacional de Música Litúrgica, colaborando na tradução dos textos litúrgicos ao lado dos seus confrades José Barbosa Pinto e Sebastião Faria, entre outros, por determinação da Conferência Episcopal Portuguesa, sendo mais tarde também membro da Comissão Bracarense de Música Sacra e vogal do Serviço Nacional de Música Sacra, onde contribuiu para a renovação da música litúrgica em função das orientações emanadas do Concílio Vaticano II, tendo colaborado assiduamente na *Nova Revista de Música Sacra*, nos *Guiões* nos cadernos do *Encontro Nacional de Pastoral Litúrgica* e no *Boletim de Música Litúrgica*, com músicas para a liturgia eucarística e para a Liturgia das Horas.

Faleceu em Braga a 9 de Fevereiro de 1995.

A partir dos cânticos publicados ao longo do tempo, nomeadamente os mais recentes, fiz arranjos para diferentes formações, sendo aqui apresentados os trabalhos para Coro e Órgão.

Viana do Castelo, 28 de Dezembro de 2022

Jorge Alves Barbosa

O ESPÍRITO DO SENHOR

[CÂNTICO DE ENTRADA - PENTECOSTES]

In Nova Revista de Música Sacra, n. 9, p. 18

Manuel Simões

Arr: 4 vm. J. Alves Barbosa (2022)

Moderato ♩ = 60

Soprano *mf*
Contralto *mf*
Tenor *mf*
Baixo *mf*
Órgão I *f* *mf*
Pedais *f*

5 *cresc. ° sempre*

Soprano *f*
Contralto *f*
Tenor *f*
Baixo *f*
Órgão *f*
Pedais *f*

pí - ri - to do Se - nhor en cheu a ter - ra in - tei - ra. A - le - lu - ia! A - le - lu -
pí - ri - to do Se - nhor en cheu a ter - ra in - tei - ra. A - le - lu - ia!
pí - ri - to do Se - nhor en cheu a ter - ra in - tei - ra. A - le - lu - ia!
pí - ri - to do Se - nhor en cheu a ter - ra in - tei - ra. A - le - lu - ia!

rall.º molto 10

ia, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia!

f A - le - lu - ia! A - le - lu - ia!

f A - le - lu - ia, A - le - lu - ia!

f A - le - lu - ia A - le - lu - ia!

^ + Ancie

15

p

1. Abri-me as portas da jus	ti - ça	Entrarei para dar graças ao Se -	nhor;
2. Eu Vos dou graças porque me ou -	vis - tes	E fostes o meu Salva -	dor;
3. Tudo isto veio do Se -	nhor;	É admirável aos nossos	o - lhos;
4. Senhor, salvai os vossos	ser - vos;	Senhor, dai-nos a vi -	tó - ria;

p

p

Ped. - I

mf

Esta é a porta do Se - nhor, Os justos entrarão por e - la. O Es -
 A pedra que os construtores rejei - ta ram Tornou-se pedra angu - lar.
 Este é o dia que o Senhor fez, Exultemos e cantemos de ale gri a!
 Bendito o que vem em nome do Se - nhor, Na casa do Senhor nós vos bendi - ze - mos.

mf

O Es -

mf

Esta é a porta do Se - nhor, Os justos entrarão por e - la. O Es -
 A pedra que os construtores rejei ta ram Tornou-se pedra angu lar.
 Este é o dia que o Senhor fez, Exultemos e cantemos de ale gri a!
 Bendito o que vem em nome do Se - nhor, Na casa do Senhor nós vos bendi - ze - mos.

mf

O Es -

mf

mf

I *mf*

mf

Ped. + I **20.05.2022** *f*

SOBRE UM TRONO ELEVADO

CÂNTICO DE ENTRADA: SOLENIDADE DE CRISTO-REI

In Salmos & Cânticos II

Música: Manuel Simões
Arr.º J. Alves Barbosa

Andante ♩ = 66

5

SOPRANOS

CONTRALTOS

TENORES

BAIXOS

Órgão

mf

So-bre um tro - no e - le -

mf

So-bre um tro - no e - le -

mf

So-bre um

f

f

mf

10

Que u - ma mul - ti - dão de an - jos a -

va - do, vi sen - ta - do um ho - mem que u - ma mul - ti - dão de an - jos a -

va - do, vi sen - ta - do um ho - mem, que u - ma mul - ti - dão de an -

tro - no e - le - va - do, vi um ho - mem sen - ta - do,

f Assembleia 15

do - ra, can - tan - do em co - ro: "Eis A - que - le cu - jo im - pé - rio é e - ter - no!"

do - ra, can - tan - do: "Eis A - que - le cu - jo im - pé - rio é e - ter - no!"

jos a - do - ra, can - tan - do: "Eis A - que - le cu - jo im - pé - rio é e - ter - no!"

um ho - mem sen - ta - do. "Eis A - que - le cu - jo im - pé - rio é e - ter - no!"

Salmo 95 20

Cantai ao Senhor um cântico no - vo; Cantai ao Senhor, terra in - tei - ra!

Cantai ao Senhor um cântico no - vo; Cantai ao Senhor, terra in - tei - ra! So - bre um

TROQUEMOS O INSTANTE PELO ETERNO

[CÂNTICO QUARESIMAL]

Texto: Miguel Trigueiros
In Nova Revista de Música Sacra, n. 61, p. 17-21

Manuel Simões
Arr: 4 vm. J. Alves Barbosa (2022)

Andante ♩ = 60

5

The musical score is arranged for Soprano, Contralto, Tenor, Baixo, and Órgão. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 60 beats per minute. The score is divided into two systems. The first system contains the vocal staves and the organ introduction (I). The second system contains the vocal staves with lyrics and the organ accompaniment (II). The organ part is marked 'mf' and includes a measure number '10' at the end of the first system. The lyrics are: 'Tro - que - mos o ins - tan - te pe - lo e - ter - no, Si -'.

25

1.- 4.

30 **Estrofe**
p

ver - no, A a - le - gri - a vi - rá de - pois da Cruz. 1. Deus é mis - té - rio e

vem de - pois do In - ver - no, A a - le - gri - a de pois da Cruz.

A Pri - ma - ve ra vem de - pois do In - ver - no, e da Cruz.

ve - ra vem de - pois do In - ver - no, e de - pois da Cruz.

Ped. - I
p

35

Luz. Pa - ra en - con - trá - l'O, e u - nir a Su - a voz à nos - sa voz, Não quei -

ra - mos ir lon - ge pro - cu - rá - l'O, Pois E - le e - xis - te já den - tro de nós

This system contains the vocal line and piano accompaniment for the first part of the piece. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The time signature changes from 3/4 to 2/4 and back to 3/4. The lyrics are: "ra - mos ir lon - ge pro - cu - rá - l'O, Pois E - le e - xis - te já den - tro de nós".

Tro - rá de - pois da Cruz.
Tro - gri - a de pois da Cruz.
Tro - ver - no, e da Cruz.
Tro - e de - pois da Cruz.

This system contains the vocal line and piano accompaniment for the second part of the piece. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps. The piano accompaniment consists of two treble clefs and one bass clef. The time signature is 2/4. The lyrics are: "Tro - rá de - pois da Cruz.", "Tro - gri - a de pois da Cruz.", "Tro - ver - no, e da Cruz.", and "Tro - e de - pois da Cruz.". There is a first ending bracket labeled "5." above the first vocal line. The piano accompaniment includes a first ending bracket labeled "I" above the right-hand staff. The dynamic marking *mf* is present throughout. The date "16.05.2022" is printed in the bottom right corner.

SANTA MARIA, SENHORA DA LUZ

[CÂNTICO MARIANO]

Manuel Simões

Arr: 4 vm. J. Alves Barbosa (2022)

In Nova Revista de Música Sacra, n. 14, p. 16-17

Andante $\text{♩} = 63$

5 Refrão

mf San - ta Ma - ri - a, Se - nho - ra da
mf San - ta Ma - ri - a, Se - nho - ra da
mf San - ta Ma - ri - a, Se - nho - ra da
mf San - ta Ma - ri - a, Se - nho - ra da

Órgão *mf*

Pedais *mf*

10 *f* *mf* 15

Luz, Au - ro - ra do no - vo - di a, Ro - gai - por nós, ro - gai por
Luz, Au - ro - ra do no - vo - di a, Ro - gai - por nós, ro - gai por
Luz, Au - ro - ra do no - vo - di a, Ro - gai - por nós, ro - gai por
Luz, Au - ro - ra do no - vo - di a, Ro - gai - por nós, ro - gai por

Órgão *f* *mf*

Pedais *f* *mf*

20 *mf*

nós; *mf* Nos mos - trai Je - sus!

nós; *mf* Nos mos - trai Je - sus!

nós; *mf* E de - pois des - te des - ter - ro, *mf* Nos mos - trai Je - sus!

nós; *mf* E de - pois des - te des - ter - ro, *mf* Nos mos - trai Je - sus!

II

Estrofes

p

1. Per - di - dos na noi - te es - cu - ra, Sem es - tre - las de a - le - gri - a; Das tris - te - zas des - ta

2. Per - di - dos no mar da vi - da, En - tre va - gas e es - co - lhos; Re - no - va a nos - sa es - pe -

3. Per - di - dos no so - fri - men - to, E cer - ca - dos de pe - ri - gos; A nos - sa voz le - van -

4. Per - di - dos no fim do di - a, Que nos le - ve a tu - a mão, Das in - cer - te - zas da

p

p

p

30

ho - ra, Vem sal - var - nos, ó Se - nho - ra, Tra - zei - nos o no - vo - di - a.
 ran - ça, Traz - nos de no - vo a bo - nan - ça, Com teus pi - e - do - sos o - lhos.
 ta - mos, A ti, Se - nho - ra, bra - da - mos, Sal - va - nos dos i - ni - mi - gos.
 mor - te, Se - nho - ra, Es - tre - la do Nor - te, Ao por - to da sal - va - ção.

04.05.2022